

Zmluva

o spolupráci pri zabezpečení host'ovania/usporiadania divadelného predstavenia

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov medzi:

Zmluvná strana 1: **Slovenské národné divadlo**
adresa: Pribinova 17, 819 01
zastúpené: Mgr. art Marián Chudovský, generálny riaditeľ SND
 Mgr. art Michal Vajdička, riaditeľ Činohry SND
IČO: 00 164 763
IČ pre DPH: SK 2020829954

/ ďalej len: Zmluvná strana 1 alebo SND /

Zmluvná strana 2: **Taliansky kultúrny inštitút v Bratislave, kultúrne oddelenie Talianskeho veľvyslanectva**
So sídlom: Kapucínska 7, 811 03 Bratislava
IČO: 317 833 92

Zastúpená: Gabriele Meucci, Veľvyslanec Talianskej republiky na Slovensku

/ ďalej len: zmluvná strana 2 a/alebo organizátor /

Preambula

1. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že majú právnu subjektivitu, a že sú spôsobilé uzatvoriť predmetnú zmluvu o spolupráci.

Článok I

Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je spolupráca medzi zmluvnými stranami pri zabezpečení host'ovania divadelného súboru Sud Costa Occidentale (ďalej len „súbor“) a realizácii divadelného predstavenia Emma Dante: Zodratá z kože („La Scortecata“) v rámci Talianskeho festivalu na Slovensku s názvom Dolce Vitaj (ďalej len „podujatie“) konaného v dňoch 1.6 – 29..6.2018.

2. Divadelné predstavenie Emma Dante: Zodratá z kože („La Scortecata“) (ďalej len „predstavenie“) v podaní/realizácii súboru sa uskutoční v priestoroch Štúdia novej budovy SND dňa 6.6.2018 o 19.30 hod., v rozsahu, ktorý ustanovuje táto Zmluva a prílohy tejto Zmluvy.

Článok II

Práva a povinnosti zmluvných strán

A) Zmluvná strana 1 sa zaväzuje:

1. Poskytnúť v rámci spolupráce priestory v novej budove SND na prípravu a realizáciu predstavenia, vrátane zákulisia a šatní v rámci prevádzkových možností Činohry SND, podľa požiadaviek na technické zabezpečenie uvedených v prílohe č.1, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

2. Poskytnúť v rámci spolupráce podľa tejto Zmluvy stávajúce divadelné technológie Štúdia SND

(ozvučovací, svetelné, javiskové a video technológie) na zabezpečenie riadneho priebehu predstavenia, vrátane jeho prípravy, podľa požiadaviek špecifikovaných v prílohe č. 1 tejto zmluvy.

3. V deň konania divadelného predstavenia zabezpečiť a uhradiť Zmluvnej strane 2 služby obslužného, požiarneho a bezpečnostného personálu (šatniarky, uvádzačky, hasiči, SBS a pod.) podľa štandardov platných v SND.

4. SND sa zaväzuje informovať o podujatí prostredníctvom svojich štandardných tlačенých propagačných a informačných materiálov, na svojej internetovej stránke, sociálnych sieťach a iných štandardne využívaných formách propagácie a informovania verejnosti.

5. SND sa zaväzuje na vlastné náklady zabezpečiť rezervácie, predaj a distribúciu vstupeniek na divadelné predstavenie. Cenu vstupného stanovuje SND.

6. SND poskytne Organizátorovi na divadelné predstavenia 30 ks voľných vstupeniek.

7. SND sa zaväzuje poskytnúť Organizátorovi súčinnosť pri zabezpečovaní služieb technických pracovníkov podieľajúcich sa na príprave a realizácii predstavenia.

B. Zmluvná strana 2 sa zaväzuje:

1. Organizátor sa na vlastné náklady zaväzuje zabezpečiť uskutočnenie predstavenia formou verejného vykonania divadelnej hry súborom v mieste a čase podľa článku 1 bod 2, ako aj zabezpečiť umeleckú kvalitu divadelného predstavenia.

2. Organizátor sa na vlastné náklady zaväzuje zabezpečiť celkovú organizáciu predstavenia a jeho propagáciu.

3. Organizátor sa na vlastné náklady zaväzuje vysporiadať všetky finančné nároky divadelného súboru, autorov, účinkujúcich a iných osôb podieľajúcich sa na príprave a realizácii predstavenia.

4. Organizátor na vlastné náklady zabezpečí a uhradí služby technických pracovníkov podieľajúcich sa na príprave a realizácii predstavenia.

5. Organizátor sa zaväzuje uvádzať SND ako partnera podujatia na všetkých propagačných materiáloch o podujatí, ako aj v rámci tlačových vyhlásení k podujatiu. SND sa zaväzuje organizátorovi poskytnúť svoje logo v požadovanej kvalite a formáte.

6. Organizátor sa zaväzuje na svoje náklady zabezpečiť a uhradiť propagáciu podujatia, vrátane výroby propagačných materiálov (plagáty, fotografie, a pod.). Organizátor sa zaväzuje na všetkých propagačných materiáloch uvádzať logo SND a uvádzať k nemu prívlastok „partner“.

7. Organizátor sa zaväzuje poskytnúť SND všetky informácie o predstavení, vrátane fotografií a video ukážok z predstavenia.

8. Organizátor sa zaväzuje zabezpečiť dodržiavanie všetkých bezpečnostných predpisov a predpisov o ochrane pred požiarom platné pre priestory SND, v ktorých sa predstavenie uskutoční, hosťujúcim súborom ako aj zástupcami organizátora. Organizátor vyhlasuje a svojím podpisom tejto Zmluvy potvrdzuje, že bol zo strany SND o predpisoch poučený pre konaním predstavenia a súhlasí s ich dodržiavaním.

9. Organizátor sa zaväzuje na vlastné náklady uhradiť opravu alebo náhradu škody na majetku SND, ktorá vznikne

počas prípravy a realizácie predstavenia v priestoroch SND, a ktorej spôsobenie bolo objektívne preukázateľné Organizátorovi, respektíve súboru hosťujúcemu v rámci projektu.

Článok III

Finančné podmienky

1. Organizátor sa zaväzuje uhradiť SND úhradu nákladov spojených s prípravou a realizáciou divadelného predstavenia podľa čl. 1 bod 2. a čl. II . písm. A) tejto Zmluvy vo výške 2000,- € s DPH (slovom: dvetisíc eur s DPH). Organizátor uhradí čiastočnú náhradu nákladov podľa predchádzajúcej vety do 14 pracovných dní od doručenia faktúry na adresu Organizátora uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. SND je oprávnené vystaviť faktúru po uskutočnení divadelného predstavenia podľa tejto Zmluvy a za podmienok stanovených touto Zmluvou V prípade, že Organizátor neuhradí faktúru včas uplatní SND voči nemu úrok z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

2. Všetky príjmy zo vstupného na divadelné predstavenie patria SND .

3. Organizátor sa zaväzuje uhradiť licenčné poplatky a iné náklady vyplývajúce z nárokov oprávnených osôb a držiteľov autorských a iných práv vyplývajúcich z riadneho vykonania divadelného predstavenia v súlade s touto Zmluvou, vrátane tantiém.

Článok IV

Všeobecné podmienky zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do času realizácie predstavenia a splnenia záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvu je možné ukončiť pred uplynutím tejto doby na základe odstúpenia od Zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán z dôvodu porušenia povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy druhou zmluvnou stranou, ak ani po písomnej výzve na odstránenie nedostatkov v primeranej lehote druhá strana nesplní svoju povinnosť vyplývajúcu z tejto Zmluvy. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom nasledujúcim po dni doručenia odstúpenia od Zmluvy. Odstúpením od zmluvy nie je dotknutý nárok na náhradu škody. Okrem odstúpenia od zmluvy je možné zmluvu ukončiť pred uplynutím doby, na ktorú je uzatvorená aj na základe zrušenia predstavenia z dôvodu vyššej moci. V prípade že bude predstavenie zrušené z dôvodu vyššej moci, každá zmluvná strana si ponesie svoje náklady.

2. Organizátor vyhlasuje, že všetky príslušné autorské práva a práva súvisiace s prípravou a realizáciou divadelného predstavenia sú zo strany Organizátora na jeho náklady a zodpovednosť vysporiadané. V prípade, ak Organizátor tieto práva nemá vysporiadané alebo práva alebo nároky autorov alebo iných osôb v súvislosti s podujatím vzniknú počas trvania tejto Zmluvy alebo kedykoľvek neskôr, zaväzuje sa Organizátor na vlastné náklady uhradiť všetky poplatky a ostatné náklady vyplývajúce z autorských práv autorov a účinkujúcich umelcov, ako aj iných osôb v súvislosti s predstavením, vrátane tantiém.

3. Za obsah predstavenia nesie plnú zodpovednosť Organizátor.

4. SND je oprávnené vyhotoviť si obrazové, zvukové alebo zvukovo-obrazové záznamy nepresahujúce dĺžku 3 minúty, ktoré môžu byť použité len pre potreby spravodajstva alebo propagáciu predstavenia. SND má právo zaznamenať celé predstavenie len pre archívne účely SND. Záznam celého podujatia dlhšieho ako 3 minúty nesmie byť poskytnutý tretím osobám, organizáciám alebo jednotlivcom bez súhlasu organizátora. Použitie záznamu dlhšieho ako 3 minúty na komerčné účely, s výnimkou záznamu na archívne účely, musí byť predmetom osobitnej zmluvy.

5. SND si vyhradzuje právo jednostranne odstúpiť od tejto zmluvy s okamžitou účinnosťou pred uskutočnením divadelného predstavenia a nepodieľať sa na podujatí ako partner v prípade udalostí spôsobených vyššou mocou,

haváriou spôsobujúcou nefunkčnosť technologických zariadení. V takomto prípade nemá Organizátor nárok na akékoľvek odstúpenie alebo náhradu škody a SND vydá Organizátorovi úhradu za realizáciu predstavenia, ak bola zaplatená.

6. Ak Organizátor z akýchkoľvek dôvodov, okrem prípadov vyššej moci a dôvodov na strane SND divadelné predstavenie neuskutoční, uhradí Organizátor SND dohodnutú úhradu nákladov podľa čl. III bod 1 tejto Zmluvy. Tým nie je dotknutý nárok na náhradu škody prevyšujúci výšku úhrady podľa predchádzajúcej vety Zmluvy.

7. Organizátor vyhlasuje, že je plne oprávnený zabezpečiť predstavenie a jeho realizáciu podľa čl. I bod 2 tejto Zmluvy.

Článok V

Záverečné ustanovenia

1. Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.

2. V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.

3. Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) exemplároch, z ktorých každá strana dostane dve vyhotovenia. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 - Technické zabezpečenie podujatia.

4. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.

5. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.

6. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu (zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám (o slobode informácii) v znení neskorších predpisov).

V Bratislave,

V Bratislave,

.....

Gabriele Meucci

Veľvyslanec Talianskej republiky na Slovensku

.....

Mgr. art Marián Chudovský

generálny riaditeľ SND

.....

Mgr. art Michal Vajdička

riaditeľ Činohry SND